

Yara Tina Ngaatjanya Yananguku Tjukururrulpayi Liipula Nyinanytjaku Mingarrtjuwiya

Ngaatja Yurrunpa Riitarripayi

Kaantjala tina (United Nations) nyinanyi yanangu yuwankarraku, pana yurungka parrari nyinapayi tjutaku. Palunya kaantjala ngurrara tjutangu kulini wati, kungka, maru tjuta, tjulkura tjuta, kutjupa tjutatarra liipula nyinanyi, wiya kutjupa tjutangu mingarrtjurringkula kutjupa tjuta pikangu pungkuny tjaku. Yuwankarra kalypa kutu nyinanytjaku. Wiya kutjupa tjuta, kutjupa tjutaku mayutjurrinytjaku, yuwankarra liipula nyinanyi.

Kaantjala palunya ngurrara tjutangu kulini pana kutjupa pana kutjupangka palyaya nyinanytjaku kuutawutjarra. Palya luwiya tjutangu yananguku ngalkinmankuny tjaku yaalytjiyaalytji yara tina ngaangu tjakultjunanyi. Piipa ngaatja ngaranyi Kapamanta ngurrara yuwankarrangu kulira tjukururru nyinanytjaku. Yalatjingkuya ngaatja kulintjaku, kapamanta kutjupa kutjupangu, kapamanta pana kutjupa yurungka parrari nyinapayi tjutangkutarra.

Kuwarri ngaatja United Nations mantjini, Universal Declaration of Human Rights.

Naampa 1

Nganana maru tjuta, tjulkura tjuta, manta yurungka parrari nyinapayi tjutanya liipulala nyinanyi, nganana yanangu maru tjuta wiya kuyakuya. Yuwankarrangkuya palya nintingu kulini. Tjanaya palya kutjupa tjutaku tjukururru nyinanytjaku, walytja tjuta nguwanpa, mingarrtjuwiya. Tjungungku palyangu kurrunpa kutjungku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 2

Wangka piipa ngaangka ngaranyi yuwankarrangu kulira palulawana nyinanytjaku. Kutjupa tjutaku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Ngurra pana kutjupa ngurraraku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Kungkaku watiku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Wangka kutjupa wangkapayiku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Katutjanya walkulpayi tjutaku tjinguru walkuntja kutjupa tjutaku wiya mingarrtju nyinanytjaku. Kapamanta ngurraraku, kapamanta kutjupa kutjupaku, kapamanta pana kutjupa yurungka parrariku wiya mingarrtju nyinanytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 3

Pana winkiku ngaranyi nyinanytjaku tjukururru. Watingku kungskangu wiya warrkira pungkuny tjaku. Watingku wiya pungkuny tjaku kungka, pipirri. Wiya kutjupa mirri pungkuny tjaku, wiya kuyara pungkuny tjaku. Yantayantara marangu purinypangkula kanyintjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi kutjupa tjuta nguwanpa palya nyinanytjaku.

Naampa 4

Yanangu tjuta wiya tjiinangu piyuku karrpira kanyintjaku. Mayutju kutjupangu yirriti tjananyaya kanyilpayi pungkula mayutjurringkula katiyinkupayi. Kuwarri yanangu tjutaku wiyalpi yalatji palunya palyantjaku.

Naampa 5

Wiyalpi ngaranyi, nyinyipungkuny tjaku yitjipungkuny tjaku.

Tjukururruwanangu pungkuny tjawiyangu, palyangu yantantantjaku.

Wiyalpi pungkuny tjaku kutjupa kutjupa tjutanya.

Naampa 6

Tjutaku ngaranyi tjukururrungku luwuwanangu waarra tjanampa palyantjaku, yurrkuny tjiingku, kuutaku mayutjungku kuutaku ngalkinpa tjutangu. Tjana wiya tjulkuraku kutju tjukururrungku palyantjaku, yanangu marukutarra tjukururrungku palyantjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 7

Luwu tina ngaranyi pana kutjupa kutjupa ngurrara tjutaku kulira kaangkurringkula wanantjaku. Yalatji luwu ngaangu nganananya nintini, wiya kutjupaku mingarrtju nyinanytjaku. Tjungu ngaranyi kutju kutu luwu palunya kapamantaku, yirr kunytjiku, yanangu maruku, tjulkurakutarra, yurungka parrari nyinapayi tjutakutarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 8

Yanangu winkiku ngaranyi tjapintjaku kuutangka, tjinguru mantjintjaku ngalkinpa luwiya, palumpa wangkanytjaku.

Ngalkinpa nyarrangku, wiyanta kulira wantinytjaku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 9

Wiya nyuntunya tjarrpatjunkunyutjaku tjiilangka, tjukarurru yirrkonytjingku luwuwanangku purinypangku kulintjaku luwu katantankutjawiyangku, waarra tjukarurru palyantjaku.

Kapamanta ngurrarangu wiya payintjaku nyuntunya ngurra walytjanguru.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 10

Yanangu winkiku ngaranyi yalytjura kuutangka tjarrparra kulintjaku.

Kuuta tinangka, wangka walytja kulilpayinya mantjintjaku, matupurra.

Yananguku wangka taanamilalpayinya ngururpa ngaranytjaku nyuntupa ngalkinpa.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 11

Maru tjutangu tjulkura tjutangkutarra wiya yurnnyuntjaku, tjapira ngurrira kulintjaku.

Kuutaku patara marungku tjulkurangku wiya wangkanytjaku nyakunytywawiyangku. Yara palunya tjukarurruwanangku luwungka mayutju winkinku kulintjaku. Tjinguru yara palunya yilta? Tjinguru wiya?

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 12

Wiya nyuntunya tjapira ngaranytjaku, ramantjaku nyuntupa walytja tjutatarra, Waala nyuntupangka wiya tjarrpanytjaku ngatjarri.

Yuuputjungka nyuntupa liita wiya yalytjuranytjaku ngatjarringku tjapintjawiyangku.

Nyuntunya wiya panypurangkunytjaku kutjupangku, ngantingkarringkula parra wangkayinkunyutjaku. Tjana nyuntupa kuya tjutanya yalatji palunya palyani nyuntu tjanampa mantjilku yirrkonytji nyuntupa ngalkinpa ngaranytjaku.

Palunya kuuta ngurrarangu tjapira ngurriku.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 13

Maru tjuta tjulkuratarra yankukitja yunytyjurringanyi ngurra kutjupakutu yurungka parrari pana kutjupakutu parra yulytyjayinytjaku, kala palya tjanampa yalytjura ngaranyi yankunyutjaku ngurra kutjupakutu yunytyjurringkula.

Naampa 14

Kutjupangkunta mirri pungkukitjangu pikapikani yilatu yilatu palya nyinanyingka, palya nyuntu yananyi ngurra kutjupakutu, yanangu kutjupa tjutangka nyinanytjaku. Ngulurringkula yankukitja yurungka parrari ngurra palyara nyinakitja, wiyantaya payintjaku ngurra tjanampanguru. Wangka ngaangku tjakultjunanyi ngaNaampa yalytjura pana kutjupangka nyinanytjaku, pikangkamarra.

Wangka ngaangku nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 15

Nyuntu yunytyjurriku yurungka parrari pana kutjupangka rawa nyinakitja, palya nyuntu yankula tjapintjaku palula ngurra palyara nyinakitjangku. Wiyantaya marrkura payintjaku ngurranguru. Tjinguru nyuntu yunytyjurriku pana walytjangka kutu nyinanytjaku, yalatji palunya palya. Wiyantaya payintjaku, ngurra walytja nyuntupanguru.

Naampa 16

Wangka ngaatja ngaranyi yuwankarrangku kulintjaku, watingku, kungkangku, pana kutjupa ngurrarangu, Katutjanya walkulpayi tjutangu, kutjupa walkulpayi tjutangu. Tjana palya miita walytja mantjira nyinanytjaku kutjarrapula yuny tjurringkula. Palyapula pipirri tjuta kanyira tinantjaku.

Luwu tinangka ngaranyi kungka yukarra wiima miita mantjintjaku yiitiinarringanyinka kutju.

Pana winkiku luwu yutitja ngaranyi miitararra pipiritjarra, walytja tjutatarra matupurra, tjukarurrungku Kapamantangu yanga kanyintjaku, kuyangkamarra yantayantantjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 17

Tjutakulampa ngaranyi, pulaaka walytja maningku payimilantjaku yuny tjurringkula ngurra walytjanga nyinakitja, waala walytjatjarralpi nyinaku, tjitiyingka ngururpa, tawunungka, tjaatangka.

Ngurra walytja yanangu maruku wiya palatja yanangu kutjuku, walytjarrinytjaku. Yanangu maruku ngurra walytja winkiku ngaranyi, tjapira tjukarurruwanangu maruku ngurrangka panangka waala palyalkitjangku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 18

Tjutaku ngaranyi nintirinytjaku puntura Katutjaku tjukurpa walkuntjaku tjinguru kutjupaku yuny tjurringanyi walkuntjaku. Kala palya kutjupa walkuntjaku, yuny tjurringkula. Wiyaya marrkuntjaku walytja tjutangu yanangu nyarra paluru kutjupa wanantjaku yuny tjju.

Yaalytjiyaalytji walkuntjaku palumpa walytjangku kulintjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 19

Maru tjutangu tjulkura tjutangkutarra palya tjapira pungkuny tjaku tjukaruru wangkarra pungkuny tjaku, kuntarrinytjawi yangku. Kutjupangkunta tjapintjanga palya nyuntu tjakultjunkuny tjaku. Nyuntu wangka tjakultjunutja putu kulira palya nyuntu yankula yara kulilkitjangku tjapintjaku. Yaalytjiyaalytji tjukaruru, nyuntu kulilku. Kapamanta pina walytjura ngaranytjaku kulira ngalya yaluntjaku nyaa nyuntu tjapiningka. Yarrkatjunkuny tjawiyangku Kapamantangu yara tjukaruru tjakultjunkuny tjaku nyuntulakutu.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 20

Tjutakulampa ngaranyi wangka tina ngaatja. Palya nganana mitingi tinangka tjungurringkuny tjaku, tjapintjaku, kulintjaku. Kapamantaku yuuputju ngurrara waarrkana palumpa tjutanya, yanangu maruku mayutju tjutawana tjungurrinytjaku, kulintjaku miitinginka tjukarurrungku. Nyurrangarrimpa yara tjana kulira tjukaruru watjantjaku palyawanangu. Nyurrangarri putu kulira yankula tjungurringkula walytjangkulpi mitingi palyalku, maru tjutawana.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 21

Yanangu tjutangu piipangka yunpa nyakula puutarringkula ngurrtjantjaku kapamanta ngartjunkukitjangku. Yanangungku palya tjapintjaku kapamanta ngurrara tjutangka waarrkarrikitjangku tjungurringkula.

Putu kulira palya nyuntu yankula kapamanta ngurrara tjapintjaku tjinguru maninguru tjukarurrntjaku, tjinguru kutjupaku nintirrikitjangku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 22

Yanangu mani tjiintalingkanga mantjilpayinku palya yankula ngurrintjaku waarrka yiltangka tjarrparra waarrkarrikitjangku. Yanangungku waarrkaku ngurriningka tjiintalingkangu manira yungkuny tjaku, wiya mani palumpa marrkuntjaku. Paluru kuwarripa waarrkaku ngurrini.

Yanangu maru tjungurringanyi walytja tjutawana tjukurpa kulira nintirringkula wanalkitja. Kapamantangu wiya kuyara pungkuny tjaku, wiya marrkuntjaku, palya yanangu tjukurrpangka tjungurringkuny tjaku, wiyantaya mayutjurrinytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 23

Yanangu tjuta waarrkarringkula tjukaruru mani mantjintjaku, tjulkura tjutangu mani mantjini palunya nguwanpa. Yanangu maru yuny tjurringanyi waarrka palyantjaku tjulkura tjuta nguwanpa. Tjinguru

yuuputju tinangka waarrkarriku. Tjinguru waarrkaku mayutju nyinaku. Tjinguru wanma yankuku waarka parra yulytjayinkula palyantjaku. Kala palya yalytjura tinalingku ngaranya yanangu marungku kulira waarka mantjintjaku.

Paluru rawa nyinaku mani palya mantjilku tjulkura tjuta nguwanpa, waarrkangka rawa nyinarra. Nintirringkula kulintjaku yini turayit yunyun (trade union). Tjana waarrkana tjutaku ngalkinpa ngarapayi. Waarrkanangu putu kulira turayit yunyunangka jakultjunkunytjaku. Paluru tjana kulira tjukarurrulpayi, tjinguru nyuntupa maniku, tjinguru nyuntupa mayutju mingarrtju nyinanyingka.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 24

Waarrkana tjutakulampa ngaranya. Rawa waarrkangka nyinarra purrkarringkula yuny tjurringkula yankunytjaku yalatayi (holiday). Kala palya nyurrangarri yunyutju yankunytjaku yalatayi.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 25

Tjutakulampa ngaranya miintangkamarra mangarri palyangka nyinanytjaku, mantarra kutjupangka tjarrpanytjaku. Waarrkawiyapaka nyuntu nyinanytjala tjiintalingkangu nyuntunya yantayantalku manitjarrangu nyuntu walytjangu mangarri mantarra payimilantjaku. Piintjina mantjilpayinya, nyumpurringutja tjutanya yalatji palunya nguwanpa tjiintalingkangu tjananya yantayantani.

Yanangu tjutakulampa tjukarurru palyantjaku yuutjupilangka waarrkarripayi tjutangu. Ngaa tjutanyatarra tjukarurru purinypangu yantayantantjaku, kungka pipirri wiimatjarra, pipirri kutjupa tjutatarra tina tjutanya, wiima tjutanya.

Naampa 26

Tjutakulampa ngaranya puntura nintirringkunytjaku tjulkuraku tjukurrpaku, kuulangka tjarrparra. Nintirringkula yuny tjurringkula yankuku kaalitjikutu puntura nintirrinytjaku, pana kutjupaku tjukurrpaku. Palunyatjanu waarrkangka tjarrpakitjangu yankula nintirrinytjaku yunipatjiti (university) tinangka. Maama paapangu nintintjaku yaalytjikutu yiyalku pipirri palumpa kutjarraku. Tjinguru kuula tina kaalitjikutu (college) yiyalku paluru kutjarra miitararrangu ngurrtjaningka.

Kutjupa tjuta yuny tjurringanyi maruku tjukurpa nintirrinytjaku wangka walytja riitarringkula wakantjaku. Palyaya kuultiitji tjapintjaku pipirri tjanampa wangka kutjarraku nintirrinytjaku kuulangka.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 27

Yanangu tjuta, ngurra kutjunga tjukurpa walytjaku nintirrinytjaku. Palya tjungurrinytjaku wati kutjupa tjutawana, wiyantaya marrkuntjaku waarrkaku mayutjungku, kapamantangku, yirrkunytjingu. Wantinytjakuya payintjawayangu. Kungka maru tjuta puntura nintirrinytjaku tjukurpa walytjaku, tjungurringkula wanantjaku kami tjaNaampa. Wiya marrkuntjaku miitangu

Kompatjangkatarra palyara purinyarrinytjaku yanangu kutjupa ngurrarangu tjukurpa yarrkalpayingkamarra mulyatangku. Tjamulu kamilu tjukurpa tjunkupayi yara wangkarra piipangka. Matupurra ngantitja tjutangu yanga kanyintjaku, pana kutjupa ngurrarangu mulyatangku mantjira walytjarringkupayingkamarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 28

Tjutakulampa ngaranya tjukarurru nyinanytjaku kalypa yulykarra mingarrtjuwiya. Yanangu waarrkangka ngaranya. Waarrkaku mayutjungku tjukarurru katiyinkunytjaku pungkunytjawiyangu. Yalatji palulamara yanangu marungku kulintjaku ngalkinpalampa nyinanyi kuutangka waarrkarripayi tjutanya. Yalatji kulila walytja tjuta!

Tjinguru kutjupangu nyuntunya kuyara punganyi nyuntu tjakultjunku yirrkunytjikutu paluru tjana mantjilku nyuntupa luwiya ngalkinpa ngaranytjaku. Matupurra kuulangka tjuta tjarrpanytjaku nintirringkula kulintjaku. Kapamantangku tjukarurrungku yantayantantjaku, mingarrtjuwiyangu.

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina tjuta. Uwankarrangu kulira palunya tjutaku tjukarurru nyinanytjaku, wiya panypurangkula wantinytjaku.

Naampa 29

Yanangu tjutala kaangkurrinytjaku, ngurra kutjunga nyinarra, yulykarra pungkunytjaku kaangkurringkula pungkunytjaku, mingarrtjuwiyangu. Tjukarurruwanangu yanangu kutjupa tjutawana, maruku tjulkuraku palya kaangkinytji nyinanytjaku. Waala kapamanta ngurrarangu palyara ngaratjunutja wiya yatura kuyantjaku, kapikunu puu, payipi tjutatarra wiya yatura kuyantjaku.

Naampa 30

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina tjuta. Uwankarrangu kulira yara palya tjutaku tjukarurru nyinanytjaku, wiya panypurangkula wantinytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.